

УПРАВЛЕНИЕТО НА КИТАЙ

I

СИ ДЗИНПИН

УПРАВЛЕНИЕТО НА КИТАЙ

I



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

First Edition (2024)



СИ ДЗИНПИН
УПРАВЛЕНИЕТО НА КИТАЙ

I

Всички права запазени, включително правото върху превода, правото на публично представяне, както и на радио и телевизионно предаване, в т.ч. на отделни части. Никаква част от произведението не може да бъде възпроизвеждана (посредством фотография, микрофилм или с други средства) без писмено разрешение на издателството.

ISBN 978-619-01-0906-8

Copyright © Foreign Languages Press Co. Ltd, 2018
Авторско право © Foreign Languages Press Co. Ltd, 2024

За Второто издание на тази книга

XIX конгрес на Китайската комунистическа партия (ККП) утвърди идеята на Си Дзинпин за социализма с китайска специфика в новата епоха като ръководна, която партията ще следва в продължителен период от време. Така бе извършен нов идеен скок в унисон с времето, бе дадено ръководство за успешно действие на решаващия етап от всеобхватното изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние, за началото на нов етап в изграждането на социалистическа модерна държава и реализиране на великото възраждане на китайската нация.

Публикуваният през септември 2014 г. на китайски, английски, френски, руски, арабски, испански, португалски, немски, японски и други езици трудове на Си Дзинпин „Управлението на Китай“ привлече голямо внимание в страната и в чужбина, предизвиквайки положителни отзиви. Издаването му изигра важна роля за изучаване на идеите на социализма с китайската специфика в новата епоха от партийните кадри и обикновените хора в Китай, предостави важни документи, запознаващи международната общност със съвременното положение в страната ни и в партията. След XIX конгрес на ККП, през ноември 2017 г. бе издаден вторият том на „Управлението на Китай“, за да помогне на китайските и чуждестранните читатели да се запознаят систематизирано и по-задълбочено със съдържанието на идеите на Си Дзинпин за социализма с китайска специфика в новата епоха и да си изградят представа за неговата духовна същност.

Първият и вторият том, представляващи единно цяло, показват пътя на развитието и основното съдържание на идеята на Си Дзинпин за социализма с китайска специфика в новата епоха. На страниците им е запечатана живо грандиозната практическа дейност на нашата партия и целия многонационален народ, сплотени около ЦК на ККП, чието ядро е другарят Си Дзинпин, и водени от

него в борбата за развитие на социализма с китайска специфика в новата епоха. В тези трудове е представена разработената от ККП визия за изграждане на общност на споделена съдба за човечеството, въплътена е мъдростта на китайския народ, която е призвана да допринесе за благородното дело на мира и човешкото развитие.

Тези два тома представляват авторитетен материал за китайските и чуждестранните читатели, желаещи да разберат идеята за социализма с китайска специфика в новата епоха и духа на XIX конгрес на ККП.

Отговаряйки на желанията на многобройни читатели, ние публикуваме отново първия том на трудовете на Си Дзинпин.

януари 2018 г.

От изгателството

След XVIII конгрес на ККП новият ръководен състав на Централния комитет, начело с генералния секретар Си Дзинпин, оглави партията и многонационалния народ в тяхната борба с предизвикателствата и трудностите, продължи да задълбочава политиката на реформи и отваряне към света и положи огромни усилия за модернизиране на държавното управление и разкриване на неговия потенциал, консолидира могъщи сили за реализирането на китайската мечта за велико национално възраждане, започвайки по този начин нов поход по пътя към модернизацията на страната, в реформите и отварянето. Под ръководството на ККП китайският народ се бори упорито за откриването на нови, още по-широки перспективи пред социализма с китайска специфика. Международната общност също следи, както никога досега, случващото се в Китай. Какви промени ще се случат в съвременен Китай? Какво ще бъде влиянието на развиващ се Китай върху света? Тези и други въпроси все по-често предизвикват широк интерес в международната общност.

Като висш ръководител на ККП и КНР Си Дзинпин нееднократно е засягал в свои изказвания въпроси, свързани с държавното управление. Представял е редица нови идеи, схващания и заключения, правил е задълбочен анализ на най-важните теоретични и практически въпроси, отнасящи се до развитието на партията и държавата в новите исторически условия, систематизирал е концепцията за държавното управление и политическия курс, които следва новият ръководен състав на ЦК на ККП. Откликвайки на широкия интерес на международната общност и за да помогне за задълбоченото разбиране на концепцията за управлението на Китай, неговия път за развитие, вътрешна и външна политика, Пресслужбата при Държавния съвет на КНР, заедно с Центъра за изучаване на партийни документи при ЦК на ККП и Управлението за книгоиздаване и разпространение на литература на чужди езици, подготви книгата „Управлението на Китай“.

В нея са включени 79 материала – речи, беседи, тезиси от изказвания, интервюта, коментари, поздравителни адреси и други, за периода от 15 ноември 2012 до 13 юни 2014 г. Книгата е разделена на 18 тематични части, материалите в които са подредени хронологично. За удобство на читателите са дадени също бележки, в частност свързани с общественения строй, историята и културата на Китай. Публикувани са и 45 фотографии на Си Дзинпин, правени в различни периоди, като основната част от тях след XVIII конгрес на ККП. Надяваме се те да бъдат полезни читателите да се запознаят с работата и живота на Си Дзинпин.

юни 2014 г.

Съдържание

Отстояване и развитие на социализма с китайска специфика

- Нашата цел е реализация на стремежите на народа за прекрасен живот 3
15 ноември 2012 г.
- Изучаване, популяризиране и претворяване в живота на духа
на XVIII конгрес на ККП в тясна връзка с отстояването и
развитието на социализма с китайска специфика 6
17 ноември 2012 г.
- Твърдо да поддържаме и да развиваме
социализма с китайска специфика 26
5 януари 2013 г.
- Да продължим да усвояваме и внедряваме
животворния дух на идеите на Мао Дзъдун 31
26 декември 2013 г.

Реализиране на китайската мечта за велико национално възраждане

- Мечтата за велико национално възраждане е най-великата
мечта на китайската нация от началото на новото време 43
29 ноември 2012 г.
- Издаване на Първата сесия на
XII Общокитайско събрание на народните представители 46
17 март 2013 г.
- Мечтите се реализират само с упорит труд 53
28 април 2013 г.
- Да разперим млади крила в процеса
на енергична реализация на китайската мечта 60
4 май 2013 г.

Китайската мечта е за благото не само на китайския, но и на останалите народи по света <i>Май 2013 г.</i>	70
Най-доброто време за новаторство и реализиране на мечтите <i>21 октомври 2013 г.</i>	72
Великото национално възраждане е обща мечта на всички китайци <i>6 юни 2014 г.</i>	79

Всеобхватно задълбочаване на реформите

Реформите и отварянето към света са постоянни и никога няма да завършат <i>31 декември 2012 г.</i>	85
Разяснения към „Постановление на ЦК на ККП относно някои важни въпроси на всеобхватното задълбочаване на реформите“ <i>9 ноември 2013 г.</i>	88
Да осъществим на практика идейното единство на партията на основата на решенията на Третия пленум на 18-ия ЦК на ККП <i>12 ноември 2013 г.</i>	116
Ще продължим с реформите, колкото и да е трудно <i>7 февруари 2014 г.</i>	129
Да повишаваме непрестанно способностите си за ефективно управление на държавата чрез системата на социализма с китайска специфика <i>17 февруари 2014 г.</i>	133

Съдействие за устойчиво и здраво икономическо развитие

Икономическият ръст трябва да бъде реален, а не раздут <i>30 ноември 2012 г.</i>	141
Да повишим нивото на отвореност на икономиката <i>8 април 2013 г.</i>	144
Как да използваме „невидимата“ и „видимата“ ръка <i>26 май 2014 г.</i>	147
Да ускорим темповете на прехода от модел за развитие, основан на факторите за производство и инвестиции, към модел за развитие, основан на иновациите <i>9 юни 2014 г.</i>	151
Да способстваме активно за нашето енергопроизводство и революция в потреблението <i>13 юни 2014 г.</i>	165

Изграждане на правова държава

- Изказване на събрание на представители на обществени кръгове в Пекин по случай 30-ата годишнина от публикуването и влизането в сила на действащата конституция
4 декември 2012 г. 171
- Да отстояваме твърдо интегрираното изграждане на правова държава, правово правителство и правово общество
23 февруари 2013 г. 183
- Да съдействаме за социалното равенство и справедливост, да гарантираме мирния и спокоен живот на народа
7 януари 2014 г. 187

Изграждане на силна държава със социалистическа култура

- Да подобрим пропагандистката и идеологическа работа
19 август 2013 г. 195
- Да окажем силна морална подкрепа за реализиране на китайската мечта
26 септември 2013 г. 200
- Да повишим културната „мека сила“ на държавата
30 декември 2013 г. 202
- Да култивираме и развиваме основните ценности на социализма
24 февруари 2014 г. 205
- Младешта трябва съзнателно да провежда в живота основните ценности на социализма
4 май 2014 г. 209
- Да възпитаваме и реализираме основните социалистически ценности в човек още от детството
30 май 2014 г. 223

Насърчаване, реформиране и развитие на социалния сектор и социалното управление

- Да стимулираме избавянето от бедността и да ускорим развитието на бедните райони
29–30 декември 2012 г. 233
- Да осигурим на 1,3-милиардния народ по-добро и по-достъпно образование
25 септември 2013 г. 235

Да ускорим изграждането на система за жилищно осигуряване и предлагане <i>29 октомври 2013 г.</i>	236
Животът на хората винаги трябва да бъде на първо място <i>24 ноември 2013 г.</i>	240
Да превърнем Китай в силна държава в областта на интернет <i>27 февруари 2014 г.</i>	243
Да следваме всеобхватна концепция за национална сигурност, да вървим по пътя на националната сигурност с китайска специфика <i>15 април 2014 г.</i>	247
Да защитаваме ефективно националната сигурност и социалната стабилност <i>25 април 2014 г.</i>	250

Изграждане на екологична култура

Да създадем по-благоприятни екологични условия за изграждането на красив Китай <i>2 април 2013 г.</i>	257
Да се стремим упорито към нова епоха на социалистическа екологична култура <i>24 май 2013 г.</i>	258
Да оставим на потомците чиста и приятна за живот среда <i>18 юли 2013 г.</i>	261

Задълбочаване на модернизацията на националната отбрана и армията

Да насърчаваме непрестанно изграждането на националната отбрана и армията <i>16 ноември 2012 г.</i>	265
Да изградим упорито надеждна отбрана и могъща армия <i>8 и 10 декември 2012 г.</i>	268
Да изградим народна армия, подчиняваща се на партията, способна да побеждава и с образцово поведение <i>11 март 2013 г.</i>	271

**Обогатяване на практиката на концепцията
„Една държава, две системи“ и придвижване процеса
на обединение на родината**

Съдбите на Хонконг и Макао са завинаги неразривно свързани с тази на останалата част на Родината <i>20 декември 2012 – 18 март 2013 г.</i>	275
Да създадем заедно прекрасно бъдеще за китайската нация <i>8 април 2013 – 6 октомври 2013 г.</i>	281
Да градим отношенията между двата бряга на Тайванския проток, изхождайки от интересите на цялата китайска нация <i>13 юни 2013 г.</i>	285
Да осъществим заедно китайската мечта за велико национално възраждане <i>18 февруари 2014 г.</i>	289
Да поемем голямата отговорност за откриване на нови перспективи в отношенията между двата бряга и за реализиране на великото възраждане на китайската нация <i>7 май 2014 г.</i>	296

Да вървим по пътя на мирното развитие

Да подобрим общото планиране по отношение на вътрешната и международната обстановка, да укрепваме базата за мирно развитие <i>28 януари 2013 г.</i>	301
Да вървим по нов път на единоумислие и взаимноизгодно сътрудничество <i>19 юни 2013 – 19 май 2014 г.</i>	304
Да следваме разумна, съгласувана и балансирана концепция за ядрена сигурност <i>24 март 2014 г.</i>	307
Обменът и взаимното учене правят културите по-колоритни и богати <i>27 март 2014 г.</i>	313
Да върви по пътя на мирното развитие, това е увереността и самосъзнанието на китайския народ за реализиране целите на своето развитие <i>28 март 2014 г.</i>	320

Изграждане на отношения от нов тип между големите страни

- Да вървим в крак с времето, да насърчаваме
мирното развитие на планетата
23 март 2013 г. 327
- Да създадем китайско-американски
междудържавни отношения от нов тип
7 юни 2013 г. 336
- Да създадем заедно мост на приятелството
и сътрудничеството в Евразия
1 април 2014 г. 339

Изграждане на добросъседски отношения

- Да изградим заедно Икономически пояс по Пътя на коприната
7 септември 2013 г. 345
- Съвместно изграждане на Морския път на коприната през XXI в.
3 октомври 2013 г. 351
- Да следваме основана на близост, искреност,
взаимна изгода и инклузивност концепция
в дипломатическите отношения със съседните страни
24 октомври 2013 г. 356

Укрепване на сплотеността и сътрудничеството с развиващите се страни

- Ще бъдем винаги надеждни приятели и искрени партньори
25 март 2013 г. 365
- Да стимулираме ново, още по-голямо развитие на отношенията
между Китай и Латинска Америка и карибските страни
5 юни 2013 г. 374
- Да развиваме духа на Пътя на коприната и да
задълбочаваме китайско-арабското сътрудничество
5 юни 2014 г. 376

Активно участие в международните дела

- Тясно сътрудничество и съвместно развитие
27 март 2013 г. 387
- Да създадем заедно по-добро бъдеще за Азия и света
7 април 2013 г. 392

Да защитаваме и развиваме заедно отворена световна икономика <i>5 септември 2013 г.</i>	399
Да развиваме „шанхайския дух“ и да насърчаваме общото развитие <i>13 септември 2013 г.</i>	404
Да задълбочаваме реформите и откритостта, да създадем заедно прекрасен Азиатско-тихоокеански регион <i>7 октомври 2013 г.</i>	409
Да утвърждаваме активно концепция за азиатска сигурност, да сздадем заедно нова обстановка на сигурност и сътрудничество <i>21 май 2014 г.</i>	422

Укрепване на връзките между партията и народа

Да бъдем трудолюбиви и пестеливи, да се борим с разложението и прахосничеството <i>17 януари 2013 – 22 февруари 2013 г.</i>	433
Линията на масите е решаваща за съдбата на партията и неин основен стил в работата <i>18 юни 2013 г.</i>	435
Да осъзнаем точно ръководните идеи и цели на практическите мероприятия по възпитание в духа на партийната линия на масите <i>18 юни 2013 г.</i>	444
Да утвърдим и развиваме партийен стил на работа в духа на „трите изисквания за възискателност и трите изисквания за честност“ <i>9 март 2014 г.</i>	454

Засилване на борбата с корупцията

Ограничаване на властта в рамките на установените норми <i>22 януари 2013 г.</i>	459
Да насърчаваме борбата с корупцията и да изграждаме неподкупно управление с историческа мъдрост <i>19 април 2013 г.</i>	465
Да задълбочим изграждането на партийния стил и неподкупно управление, да се борим с корупцията <i>14 януари 2014 г.</i>	469

Да повишим способността на партията за ръководство

Да развиваме духа на „забиване на пирони“ и да реализираме добър проект за бъдещето <i>28 февруари 2013 г.</i>	477
--	-----

Да вървим към бъдещето с помощта на учене <i>1 март 2013 г.</i>	480
„Да управляваш голяма държава е все едно да пържиш дребна рибка“ <i>19 март 2013 г.</i>	490
Да подготвяме и подбираме най-добрите кадри, нужни на партията и народа <i>28 юни 2013 г.</i>	493

Послеслов

Народните маси са източник на нашата сила <i>23 декември 2012 г.</i>	509
Показалец	541

**Отстояване и развитие
на социализма с китайска
специфика**

Нашата цел е реализация на стремежите на народа за прекрасен живот*

15 ноември 2012 г.

Нашите приятели от средствата за масова информация свършиха огромна работа по отразяване дейността на XVIII конгрес на ККП, предавайки на целия свят „гласа на Китай“. Позволете ми от името на секретариата на Конгреса да изкажа на всички вас искрена благодарност.

Току-що приключи първият пленум на XVIII Централен комитет на ККП, на който с гласуване бе сформиран новият състав на ръководните му органи, а аз бях избран за генерален секретар. Позволете ми от името на членовете на новото централно ръководство да изразя благодарност на всички другари от партията за оказаното доверие. Ще дадем най-доброто от себе си, за да изпълним нашата мисия и да оправдаем тяхното доверие.

Това доверие на партийните членове и огромните очаквания на хората от всички националности в страната ни дават сили да работим и показват значимостта на голямата отговорност, която ни бе възложена.

Ние носим голяма отговорност пред нашата нация. Китайската нация е велика нация. По време на нейното петхилядолетно развитие тя даде значителен принос за напредъка на човечеството. През своята нова история тя преживя безброй бедствия и страдания и се оказа на ръба на смъртна опасност. И тогава всички честни хора и борци патриоти се вдигнаха на борба за реализирането на великото национално възраждане, но търпяха поражение след поражение.

* Тезиси от изказване на среща на членовете на 18-ия Постоянен комитет на Политбюро на ЦК на ККП с китайски и чуждестранни кореспонденти.

Още от създаването си през 1921 г. Китайската комунистическа партия сплоти около себе си и поведе народа на велика борба за превръщането на бедния и изостанал Китай във все по-просперираща и могъща страна, откривайки така изцяло нови хоризонти за национално възраждане.

Нашата отговорност се състои в това, поемайки историческата щафета, да обединим цялата Партия и многонационалния китайски народ, да продължим упоритата борба в името на великото възраждане на китайската нация, така че китайският народ да заеме уверено своето достойно място сред останалите народи в света и да даде нов, по-голям принос за благото на цялото човечество.

Ние носим голяма отговорност пред своя народ. Китайският народ е велик народ. В продължение на дълъг исторически процес със своето трудолюбие, мъжество и мъдрост той създаде прекрасно голямо семейство, в което представителите на различни националности живеят в мир и съгласие, създаде забележителна древна и вечно млада култура. Нашият народ страстно обича живота, разчита на по-качествено образование, на по-стабилна работа, на доходи, които биха могли да удовлетворят по-пълно неговите потребности. Народът ни се надява на по-надеждно социално осигуряване, на по-квалифицирано медицинско обслужване, на по-комфортни жилищни условия и на по-чиста околна среда. Нашият народ желае децата му да растат, работят и живеят в по-добри условия. Нашата цел е реализация на стремежите на народа за прекрасен живот. Щастие то в нашия живот може да бъде достигнато само с упорит съзнателен труд. Задачата ни е за сплотим Партията и цялата многонационална страна, да постигнем разкрепостяване на съзнанието, да продължим по пътя на реформите и отварянето към света, неотклонно да освобождаваме и развиваме обществените производствени сили, да полагаме максимално усилия за решаване на възникващите трудности в ежедневиия живот на хората и в производството и да изведем уверено страната към постигането на всеобща заможност.

Ние носим голяма отговорност пред нашата партия. Тя е политическа партия, която с цялото си сърце и ум служи на народа. Тя води след себе си хората и постигна огромни успехи, приковаващи погледа на целия свят, и това ни дава всички основания да се гордеем с нея. Гордостта обаче не трябва да бъде отъждествявана

със самодоволство, не бива никога да се задоволяваме с постигнатото и да почиваме на лаврите. В новата обстановка нашата партия се оказа изправена през редица сурови предизвикателства, вътре в нея съществуват множество проблеми, изискващи бързо решаване. Необходимо е да обърнем внимание и да полагаме огромни усилия за разрешаването на проблемите с корупцията и моралното разложение, откъснатостта от масите, формализма и бюрократизма, които се наблюдават в средите на партийните кадрови работници. Партията ни е длъжна да бъде бдителна и внимателна. За да ковим желязото, самите ние трябва да бъдем силни като стомана. Наш дълг е заедно с всички другари от партията да засилваме настойчиво вътрешнопартийния контрол, да затягаме партийната дисциплина, да решаваме продуктивно острите и неотложни проблеми, да подобряваме практическия стил на работа, да укрепваме връзките с масите, така че партията ни да продължи да бъде винаги силно ръководно ядро в делото на социализма с китайска специфика.

Народът е творец на историята, а масите – истинските герои. Народните маси са източник на нашата сила. Ние знаем добре, че силата на всеки отделен човек е ограничена, но когато милиони хора са единни, обединени от общи цели и стремежи, пред нас няма да има трудности, които да не можем да преодолеем. Времето за работа на всеки човек е твърде ограничено, но мисията за беззаветна служба на народа няма граници. Нашата отговорност е по-голяма от планината Тайшан, пътят пред нашето дело е дълъг. Трябва постоянно да бъдем при народа, да живеем с неговите мисли, споделяйки трудни и радостни моменти, борейки се заедно с него за изпълнение на поставените задачи, изпълнявайки ден и нощ служебния си дълг, да работим усърдно, така че да преминем успешно изпита пред историята и народа.

Китай трябва да опознава повече външния свят, а световната общност също се нуждае от по-дълбоко познание за Китай. Надявам се, че нашите приятели от средствата за масова информация ще полагат и занапред повече усилия и ще дават по-голям принос за развитието на взаимоотношенията между Китай и другите страни в света.

Изучаване, популяризиране и претворяване в живота на духа на XVIII конгрес на ККП в тясна връзка с отстояването и развитието на социализма с китайска специфика*

17 ноември 2012 г.

В представения пред XVIII конгрес на ККП доклад бяха очертани контурите на грандиозен план за всеобхватно изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние², ускорено придвижване на социалистическата модернизация и завоюване на нови победи на социализма с китайска специфика в новите исторически условия. Този документ е политически манифест и програма за действие и позволява на нашата партия, обединявайки и ръководейки целия многонационален народ, да продължи да върви по пътя на социализма с китайска специфика и да се бори за всеобхватното изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние. Докладът служи също като ориентир за настоящото централно ръководство в неговата работа. Централният комитет вече издаде циркуляр за внимателно изучаване, популяризиране и претворяване в живота на духа на XVIII конгрес. Партийните комитети от всички нива трябва в съответствие с изискванията, изложени в циркуляра, да задълбочават работата в тази насока.

XVIII конгрес на ККП подчерта необходимостта да държим високо вдигнато знамето на социализма с китайска специфика, посочвайки, че той е квинтесенцията и главното наследство в борбата и творчеството на партията и народа ни за изминалите 90 и пове-

* Изказване на първия колективен семинар на Политбюро на 18-ия ЦК на ККП.¹

че години, затова заслужава особено грижливо отношение. Трябва да го следваме неотклонно и да го развиваме. Конгресът призова членовете на цялата партия да изучават и опознават непрестанно закономерностите в развитието на социализма с китайска специфика, за да осигурят непресъхващ извор на жизнена сила за нашата партия, да генерират потенциала за развитие на страната и да откриват още по-широки хоризонти за развитието на социализма с китайска специфика. Може да се каже, че мисълта за необходимостта да отстояваме и развиваме социализма с китайска специфика е червената нишка, която преминава през целия доклад, представен пред XVIII конгрес. Дължни сме, следвайки тази мисъл като главна линия, да се заемем плътно с изучаването и претворяването в живота на духа на XVIII конгрес, при това да фокусираме вниманието си и да полагаме основните усилия към отстояване и развитие на социализма с китайска специфика, разглеждайки го като крайна цел. Едва когато съумеем да вникнем дълбоко в същността на духа на XVIII конгрес, ще го разберем по-точно и ще го претворяваме съзнателно в живота.

Защо подчертавам това? Защото дългогодишната практика на партията и страната потвърждава изцяло, че единствено социализмът може да спаси Китай, а единствено социализмът с китайска специфика е способен да обезпечи неговото развитие. Само държейки високо вдигнато знамето на социализма с китайска специфика ние ще съумеем, сплотявайки и водейки след себе си цялата Партия и целия ни многонационален народ, да изградим всеобхватно общество със средно ниво на благосъстояние до стогодишния юбилей на ККП, а до стогодишнината на КНР да я превърнем в богата, могъща, демократична, цивилизована, хармонична и модернизирана социалистическа държава, както и да завоюваме още по-щастливо и прекрасно бъдеще за китайския народ и китайската нация.

Изучаването, популяризирането и претворяването в живота на духа на XVIII конгрес трябва да стават в тясна връзка с отстояването и развитието на социализма с китайска специфика, за което според мен на основата на принципа за съчетаване на теория и практика трябва да бъде поставен акцент на следните моменти.

Първо, трябва да осъзнаем дълбоко, че социализмът с китайска специфика е най-същественото достижение на ККП и китай-

ския народ в дългогодишната практика. Теорията за социализма с китайска специфика, създадена в новия етап в светлината на политиката за реформи и отваряне към света, се корени в историята на продължителната борба на нашата партия и е резултат от непрестанни стремежи, предавани през поколенията ръководители на Централния комитет, които заедно с народа в хода на тази борба и стремежи преминаха през неимоверно тежки изпитания и несгоди. Нашата партия, осланяйки се твърдо на народните маси, промени из основи съдбата на китайската нация и приключи необратимо с онази печална участ, която застигна Китай и китайския народ след Опиумните войни, когато те страдаха от вътрешни неуредици, външна интервенция, бедност и слабост. Партията изведе страната по пътя към могъществото и разцвета, полагайки началото на историческия поход към великото възраждане на китайската нация, път, който е невъзможно да бъде променен. В резултат на това китайската нация, имаща над петхилядолетна цивилизационна история, успя да се представи пред световната общност в съвършено нов облик.

Трябва винаги да помним историческия принос в делото на социализма с китайска специфика, който дадоха ръководителите от три поколения и ЦК на ККП, начело с генералния секретар Ху Дзинтао³. Първото поколение на централното партийно ръководство в лицето на другаря Мао Дзъдун⁴ ни остави ценен опит, създавайки теоретичните предпоставки и материалната база, която позволи да започнем делото на социализма с китайска специфика в новата епоха. Второто поколение ръководители на ЦК на ККП, начело с другаря Дън Сяопин⁵, станаха заслужили първопроходци в практиката на социализма с китайска специфика. На третото поколение ръководители на ЦК, начело с другаря Дзян Дзъммин⁶, принадлежи заслугата за успешното придвижване на социализма с китайска специфика в XXI в. Встъпвайки в новото столетие и оказвайки се в нова отправна точка на историческото развитие, ЦК на ККП в лицето на генералния секретар Ху Дзинтао постигна нови успехи в отстояването и развитието на социализма с китайска специфика. От гореизложеното следва, че социализмът с китайска специфика въплъщава в себе си стремленията и резултатите от непрестанните търсения на цели поколения китайски комунисти, отразява стремежите и надеждите на многобройни изтъкнати личности, както

и свидетелства за борбата и жертвите, понесени от нашия многомилионен народ. Той е неизбежен избор за Китай в общественото развитие в новото и най-новото време, както и единственият път, който страната ни трябва да следва за осигуряването на развитие и стабилност.

Практиката показва убедително, че за ККП и народа социализмът с китайска специфика е знаме на единство, прогрес и победи. В борбата за всеобхватно изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние, ускоряване на социалистическата модернизация и реализиране на великото възраждане на китайската нация е нужно да държим неизменно високо вдигнато великото знаме на социализма с китайска специфика, да го отстояваме и развиваме с твърдост и непоколебимост. Това е причината XVIII конгрес на ККП да призове всички членове на партията да укрепват убеждеността си в правотата на пътя, теорията и строя на социализма с китайска специфика.

Второ, трябва да осъзнаем дълбоко, че концепцията за социализма с китайска специфика като единно цяло включва в себе си три компонента, отнасящи се до пътя, теоретичната система и строя. На XVIII конгрес на ККП бе ясно изложено научното съдържание на тези три компонента и техните взаимоотношения, подчертано бе, че пътят на социализма с китайска специфика е път към неговата реализация, теоретичната система на социализма с китайска специфика е ориентацията за действие, а социалистическият строй с китайска специфика служи като основна гаранция за успеха. Тези три компонента достигнаха единство във великата практика на социализма с китайска специфика, което е и най-ярката характерна особеност на социализма с китайска специфика.

Това кратко обобщение ни казва, че социализмът с китайска специфика се отличава с тясното единство на практика, теория и строй; учи ни, че от една страна, трябва да правим теоретични изводи от успешната практика, а от друга – да използваме получената правилна теория, за да насочваме новата работа, както и да превръщаме ефективните, проверени в практиката политически постановки в политически стратегии от общопартийно и общодържавно значение. Накратко, главната особеност на социализма с китайска специфика се заключава именно в неговия път, теоретична систе-

ма и съответстващия стой, във вътрешната връзка между тези три компонента в качеството им на път за реализация, ръководство за действие и основна гаранция, както и в това, че именно във великата практика на социализма с китайска специфика тези три компонента достигнаха до единство. В съвременен Китай отстояването и развитието на социализма с китайска специфика означава да следваме истински социализъм.

Пътят на социализма с китайска специфика е неизбежен избор за осъществяването на модернизацията на нашата страна и създаването на прекрасен живот за народа. Този път предполага да поставяме центъра на тежестта върху икономическото изграждане, като в същото време задълбочаваме всеобхватно икономическото, политическото, културното, социалното и екологичното изграждане в другите сфери; да следваме твърдо четирите основни принципа⁷, продължавайки същевременно политиката за реформи и отваряне към света; да освобождаваме и развиваме непрекъснато обществените производствени сили, поставяйки си за цел достигането на общо благосъстояние за цялото население и стимулиране всеотдайното развитие на човешката личност.

Теоретичната система на социализма с китайска специфика се отличава със своето научно новаторство и е резултат от китаизацията на марксизма⁸, а нейното ключово съдържание са теорията на Дън Сяопин⁹, важните идеи на „тройното представителство“¹⁰ и концепцията за научно обоснованото развитие¹¹. Тази теоретична система, чиито корени са в основните положения на марксизма-ленинизма¹² и идеите на Мао Дзъдун¹³, е резултат от тяхното унаследяване, приемственост и иновативно развитие. Не бива никога да се отказваме от марксизма-ленинизма и идеите на Мао Дзъдун, защото това ще означава отказ от нашите корени. Заедно с това трябва да отделяме приоритетно внимание на актуалните проблеми в реформите и отварянето към света, в модернизацията на нашата страна, тоест нещата, с които се занимаваме в момента, да прилагаме целесъобразно марксистката теория, да осмисляме теоретично възникналите в практиката въпроси, да се подготвяме за нова практика и ново развитие. В днешен Китай да се придържаме към теоретичната система на социализма с китайска специфика означава да се придържаме истински към марксизма.

Социалистическият строй с китайска специфика предполага хармонично взаимодействие между основните политически институти¹⁴, основните политически системи¹⁵ и основната икономическа система¹⁶, както и с конкретните институти и механизми в различни сфери; предполага хармонично взаимодействие на общодържавните и местните демократични институти, както и органично единство на партията и народа съответно като ръководство и стопанин на страната на основата на върховенството на закона в държавното управление. Този строй отговаря на реалностите в нашата страна, отразява в концентриран вид характерните черти и предимства на социализма с китайска специфика, явява се основна системна гаранция за развитието и прогреса на Китай.

Трябва да се отбележи, че макар и да се отличава с ярки особености и висока ефективност, социалистическият строй с китайска специфика продължава да е недостатъчно съвършен, зрял и завършен. Делото на социализма с китайска специфика се движи неотклонно напред и социалистическият строй с китайска специфика се нуждае от непрекъснато усъвършенстване. По време на работното си посещение в южните части на страната през 1992 г. другарят Дън Сяопин посочи: „Много вероятно е да са ни нужни още три десетилетия, за да създадем по-зрял комплекс от институти, с по-устойчива форма.“¹⁷ На XVIII конгрес на ККП бе подчертана необходимостта да бъде поставено на централно място институционалното изграждане, така че да се проявят максимално предимствата на социалистическия политически строй. Трябва да усилваме теоретичните иновации, основани на практиката, за да способваме за институционалните иновации. Трябва да поддържаме и усъвършенстваме съществуващите институти и механизми, да разработваме своевременно нови, отчитайки реалните нужди, за да създадем система от институти, отличаваща се със завършена структура, научно обоснована, стандартизирана и високо ефективна, така че институтите и механизмите в различните области да стават все по-зрели и да придобият по-устойчива форма, предоставяйки в същото време ефективни системни гаранции за завоюването на нови победи в делото на социализма с китайска специфика.

Трето, трябва да осъзнаем дълбоко общото основание, общия план и общата задача относно изграждането на социализма с ки-

тайска специфика. Както бе подчертано на XVIII конгрес на ККП, изграждането на социализма с китайска специфика се обосновава най-общо с това, че в момента Китай се намира и още дълго ще бъде в началния стадий на социализма¹⁸; под общ план се разбира „петстепенната схема за изграждане“¹⁹, а общата задача се свежда до социалистическата модернизация на страната и реализирането на великото възграждане на китайската нация. Тази формулировка, указвайки най-главното и съществено, излага накратко същността на изграждането на социализма с китайска специфика. Задълбоченото усвояване на тази нова формулировка ще ни позволи да вникнем в същността на основните положения на концепцията за социализма с китайска специфика.

Подчертаваме важността от общото основание, а именно, че Китай се намира в началния стадий на социализма, тъй като то се явява най-главната реалност и факт от първостепенна важност за съвременен Китай. Не бива никога да забравяме този основен факт и заемайки се с реформите и развитието във всички сфери, трябва да изхождаме от тази първостепенна реалност. Това се отнася не само до икономическото, но и до политическото, културното и социалното изграждане, както и до изграждането на екологична култура. Трябва винаги да помним, че Китай се намира в началния стадий на социализма, както в условията на ниска съвкупна икономическа мощ, така и след нарастването ѝ, както при дългосрочното планиране на развитието, така и в ежедневната работа. Основната линия на ККП в началния етап на социализма е жизненоважна за партията и държавата. Трябва винаги и на практика да се придържаме към тази линия, по-конкретно към принципа за „един център, две опорни точки“²⁰, да не отслабваме вниманието към нито един от тях. Нещо повече – трябва съзнателно да свързваме практиката на реализирането на общата мечта за социализма с китайска специфика с високите комунистически идеали. Необходимо е да се противопоставяме решително на всякакви погрешни идеи за отказ от социализма, да поправяме съзнателно погрешните възгледи и политически представи, превишаващи степента на развитие. Само по този начин ще съумеем да се държим достойно, да не се гордеем без основание и да постигаме нови победи в делото на социализма с китайска специфика.

Подчертаваме важността от общо планиране, тъй като социализмът с китайска специфика предполага развитие във всички сфери. Развитието трябва да бъде за нас най-важната грижа на Партията при управлението на държавата, трябва винаги да представляваме интересите на развитието на напредналите производствени сили. Нужно е да продължим да отделяме централно място на икономическото изграждане и на основата на непрекъснато развитие на икономиката да придвижваме координирано политическото, културното, социалното изграждане, изграждането на екологична култура, както и изграждането в други области. На фона на задълбочаването на социалното и икономическото развитие в страната нарасна рязко значението и ролята на изграждането на екологична култура. То бе включено от XVIII конгрес в общия план за изграждане на социализма с китайска специфика, в резултат на което бе ясно определено стратегическото положение на изграждането на екологична култура, което позволи повсеместното му и пълно съчетаване с икономическото, политическото, културното и социалното изграждане. Това е важно достижение на нашата партия в опознаването на закономерностите на социалистическото изграждане на основата на задълбочаване на практиката. Трябва да се ръководим от този общ план, да съдействаме за хармоничното развитие във всички направления на модернизацията, да осигурим съответствието между производствените отношения и производствените сили, както и между надстройката и икономическата база.

Подчертаваме важността на общата задача, тъй като от първия ден след образуването си ККП пое историческа мисия – да реализира великото възраждане на китайската нация. Нашата партия оглавява народа в революцията, изграждането и реформите именно за това той да живее добре, за да стане страната ни могъща и процъфтяваща и китайската нация да върви по пътя на своето възраждане.

Ръководейки се от „тристепенния“ стратегически план²¹ за модернизационно изграждане, ние се стремим да построим по-богата, могъща, демократична, цивилизована и хармонична социалистическа държава – това е главната цел, която постави пред себе си нашата партия и страна на началния етап от социализма. Именно в тази обща задача се въплъщават великата мисия на нашата партия,

главният смисъл на политиката за реформи и отваряне към света и целта в борбата на цялата страна. Трябва да следваме неотклонно тази обща задача, поколение след поколение да работим упорито за нейното изпълнение.

В различни исторически периоди нашата партия, откликвайки на стремежите на народа и в съответствие с изискванията на нашето дело, поставяше цели в борбата, които имаха огромно въздействие, и ръководеше народа в борбата за тяхното реализиране. На основата на анализ на новите промени във вътрешната и външната обстановка XVIII конгрес на ККП, в отговор на новия напредък в социалното и икономическото развитие на страната и новите очаквания на народните маси, конкретизира целите за всеобхватното изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние, придавайки им ново съдържание. В резултат бяха формирани нови цели, които имат по-ясна политическа насоченост, по-голяма степен на приложимост при решаването на най-наболените проблеми, възникнали в хода на развитието, и съответстват в по-голяма степен на очакванията на народа. Тези цели са тясно свързани с обявените на XVI конгрес на партията задачи за всеобхватно изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние и издигнатите отново на XVII конгрес изисквания за пълно изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние, съвпадат и с общия план за изграждането на социализъм с китайска специфика. Цялата партия и народът ни, обединени в едно, трябва да се трудят още по-усърдно и енергично, да се стремят към иновационно развитие, включвайки в борбата за реализиране на поставените от XVIII конгрес на партията цели за всеобхватното изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние и всеобхватното задълбочаване на реформите и отварянето към света.

Четвърто, трябва да осъзнаем дълбоко същността на основните изисквания, насочени към постигането на нови победи в делото на социализма с китайска специфика. На XVIII конгрес на ККП бяха издигнати основните изисквания, необходими за завоюването на нови победи в делото на социализма с китайска специфика в новата епоха. Те са разработени в съответствие с основната теория, основната линия, основната програма и основния опит на нашата партия, както и на базата на изводите от 60-годишната практика на социа-

листическото изграждане, и по-конкретно на изграждането на социализма с китайска специфика. Те са най-съществени, отразяват закономерностите в практиката на нашата партия в управлението на държавата, в социалистическото изграждане и в развитието на човешкото общество, свидетелстват за постигнатото от партията ни ново ниво в познанието за закономерностите на развитието на социализма с китайска специфика.

Основните изисквания, издигнати на XVIII конгрес на ККП, дадоха убедителен отговор на главния въпрос как да постигнем нови победи в делото на социализма с китайска специфика в новата историческа обстановка. Социализмът с китайска специфика е в същността си дело на многомилионния ни народ, затова е необходимо да насърчаваме неговата инициативност и да му гарантираме статута на стопанин на страната. Освобождаването и развитието на обществените производителни сили е изходна точка в социализма с китайска специфика, затова трябва да отделим централно място на икономическото изграждане, да приемем за главен лайтмотив научното развитие и да го осъществяваме така, че човекът винаги да бъде в центъра, а самото развитие да бъде всеобхватно, координирано и устойчиво. Реформите и отварянето към света са неизбежният път, по който трябва да вървим, отстоявайки и развивайки социализма с китайска специфика. Затова трябва да въплъщаваме неизменно духа на реформите и новаторството във всички звена на държавното управление, да стимулираме непрестанно самоусъвършенстването и развитието на социалистическия строй в нашата страна. Принципът за безпристрастността и справедливостта е вътрешно изискване на социализма с китайска специфика, така че е необходимо с общите усилия на целия народ и отчитане на възможностите на социалното и икономическото развитие да създадем по-скоро институт, който би могъл да изиграе съществена роля за гарантиране на социалната безпристрастност и справедливост, да изградим постепенно справедлива система за социални гаранции. Всеобщото замогване е един от основополагащите принципи на социализма с китайска специфика, откъдето следва, че плодовете от развитието в по-голяма степен и още по-справедливо трябва да станат общо достояние на целия народ, така че обществото ни да продължи по пътя на всеобщото замогване. Социалната хармония е

една от характерните особености, присъщи на социализма с китайска специфика. Трябва да обединяваме около себе си всички сили, които е възможно да бъдат привлечени, да умножаваме максимално факторите за хармония, да активизираме творческата енергия на обществото, да пазим реда и мирния труд на хората, да осигуряваме реда и стабилността в обществото и дългосрочното спокойствие в страната. Мирното развитие е логичен избор за социализма с китайска специфика. Затова трябва да ратуваме за развитие, основано на откритост, сътрудничество и обща изгода, да увеличаваме точките на съприкосновение на интересите с другите държави, да съдействаме за изграждането на хармоничен свят, в който цари устойчив мир и всеобщ разцвет. Като ръководно ядро в делото на социализма с китайска специфика ККП се стреми да укрепва и подобрява своето ръководство, да проявява максимално ролята си на ръководно ядро, способно да владее общата ситуация и да координира дейността на различни страни.

Основните изисквания, издигнати на XVIII конгрес на ККП, са активен отклик на най-острите проблеми, с които се сблъска страната в своето социално и икономическо развитие; на крайно сложните проблеми, които възникнаха, когато реформите навлязоха в период на шум и се ускори трансформацията на модела за икономически растеж; на горещите проблеми, които все повече тревожат кадровите работници и широките народни маси. Тези изисквания са ръководство за действие, показват верния път за провеждане на реформи, осъществяване на развитие и запазване на стабилността, за разработката на вътрешна, външна и отбранителна политика, както и за подобряване на вътрешнопартийната дисциплина, управление на държавните дела и въоръжените сили в период, когато страната ни навлезе в решаващия етап за всеобхватното изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние. Тези основни изисквания засягат както производителните сили и производствените отношения, така и икономическата база и надстройката, както великото дело на социализма с китайска специфика, така и новата велика програма в областта на партийното строителство, а също и комплексния подход, към който трябва да се придържаме при планиране на вътрешната и външната политика. При разработката на общия план за работа в различни направления XVIII кон-

грес на ККП, изхождайки от тези основни изисквания, се стреми те да намерят отражение в общия план. Само следвайки тези изисквания, ние ще успеем да консолидираме силите, да преодолеем всички трудности по своя път, да насърчим научното развитие, да способваме за социалната хармония, да подобрим живота и да повишим нивото на благосъстояние на народа, и в крайна сметка да изпълним тежката, но славна мисия, възложена ни от епохата.

Пето, трябва да осъзнаем дълбоко необходимостта от това ККП да запази статута си на твърдо ръководно ядро в делото на социализма с китайска специфика. Както бе посочено на XVIII конгрес, нашата партия носи на раменете си нелеката задача да сплотява около себе си и да води народа към окончателното изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние, към напредък в социалистическата модернизация и осъществяването на великото възраждане на китайската нация. Ако партията е упорита и активна, ако тя съхранява кръвните си връзки с народа, тогава в цялата страна ще царят процъфтяване и стабилност и народът ще живее в щастие и благополучие. Развитието на обстановката, разширяването на нашето дело и очакванията на народа – всичко това изисква от нас да усиляме реформаторския и иновативен дух, да насърчаваме всеобхватно нова велика програма за партийно строителство, да повишаваме цялостното ниво на научността в партийното строителство. Преди да управляваме държавата, е необходимо да подобрим вътрешнопартийното управление; а ако се заемем с вътрешнопартийното управление, необходимо е да го провеждаме изключително стриктно. Именно поради това XVIII конгрес на ККП постави общите изисквания и конкретните задачи за всеобхватното повишаване на нивото на научността в партийното строителство в новата обстановка. Цялата партия трябва да ги изучава задълбочено и да ги реализира в практиката точка по точка.

Общите изисквания към партийното строителство, издигнати от XVIII конгрес на ККП в крайна сметка са насочени към съхраняване и развитие на прогресивния характер на нашата партия като марксистка, както това бе правено през изминалите повече от 90 години, както и към реагиране и адаптиране към новите промени в международен, национален и вътрешнопартиен план. За последните години цялостната реализация на новата велика програма

за партийно строителство позволи на нашата партия да повиши значително своите управленски способности, да съхрани и развие прогресивния си характер и чистота в своите редици, да укрепи и подобри партийното ръководство. Въпреки това сегашното ниво на ръководство и управленски способности на нашата партия, както и сегашното състояние на организационното строителство в нея, в частност личните, професионалните качества и стила на работа на партийните кадри, в голяма степен изостава от промените във вътрешната и външната обстановка, от изискванията на историческата мисия, възложена на нашата партия. Това е особено актуално, когато става дума за „четирите големи изпитания“²² и „четирите опасности“²³, възникнали в хода на укрепване и подобряване на партийното строителство в новата обстановка, когато укрепването на вътрешнопартийното управление и заздравяване на вътрешнопартийната дисциплина се оказаха сложни и актуални както никога досега. На цялата партия ѝ предстои с повишено чувство за отговорност и разбиране за неотложността на стоящите задачи да се придържа твърдо към общите изисквания за партийното строителство, непрекъснато да повишава нивото на своето ръководство, да засилва управленските си способности, да укрепва имунитета си срещу корупцията и способността да противостои на рискове, за да съумее в условията на дълбоки исторически промени в световната обстановка да бъде винаги в първите редици, да остане онази надеждна опора, на която може да разчита народът ни във всякакви опасни моменти и пред всякакви изпитания в хода на историческото развитие, да остане винаги твърдо ръководно ядро в борбата за отстояване и развитие на социализма с китайска специфика.

Укрепването на своите идеали и убеждения, съхраняването на духовните стремежи на комунистите са неща, към които трябва винаги да се стремят всички членове на ККП. Марксистките убеждения, вярата в социализма и комунизма са политическата душа на комунистите, онази духовна опора, благодарение на която те могат да преодолеят всички изпитания. Образно казано, вярата и убежденията са своего рода духовният „калций“ за комунистите. Отсъствието или отслабването на вярата и убежденията със сигурност ще доведе до недостиг на духовен „калций“ и ще причини „хондропатия“. Фактът, че в реалния живот с някои членове на партията и

кадрови работници се случват едни или други проблеми, в крайна сметка се обяснява с това, че те са загубили вяра и са изпаднали в духовно заблуждение. Всички членове на партията трябва съгласно указанията на XVIII конгрес на ККП да изучават задълбочено и да реализират теоретичната система на социализма с китайска специфика, особено концепцията за научно развитие; да повишават своето чувство на партийност, да работят над поведението си, да се стараят да бъдат пример за подражание и не отстъпвайки от убежденията си, да се борят за реализирането на общата ни мечта – социализма с китайска специфика.

Укрепването и постоянното поддържане на кръвните връзки на партията и нейните кадрови работници с народните маси й даде надеждна база, която постоянно ни предпазва от неуспехи. Съдбата на всяка политическа партия и всяка власт в крайна сметка зависят от това дали те ще съумеят да получат подкрепата на народа. В нашия случай, ако се откъснем от масите, ако загубим симпатиите и подкрепата на хората, и нас ни очаква неизбежен провал. Дължни сме да бъдем чувствителни към новата обстановка и отчитайки новите тенденции и изисквания към работата с масите, да навлизаме в дълбините им и да разгръщаме сред тях организационно-възпитателна и агитационно-пропагандистка работа, да служим на техните интереси. Трябва с цялата си скромност да се учим от народа, да приемаме искрено контрола от негова страна, трябва да се вкореним дълбоко в народните среди и да работим за тяхното благо. Важно е винаги да поддържаме кръвните връзки между партията и народните маси, да имаме единни мисли, дихание и обща съдба с тях. Трябва да черпим мъдрост и сила от великата практика на народа, да се занимаваме тясно с дела, които биха могли да бъдат против желанията на населението, да облекчаваме неговите грижи и да му носим реални ползи, при това решително да пресичаме всякакви действия, които могат да накърнят интересите на народа. На XVIII конгрес бе взето решение да се разгърне сред членовете на партията възпитателно-практическа кампания в духа на партийната линия на масите²⁴, акцентът в която да е върху службата в полза на народа, дължни сме да се придържаме към реалистичния подход и да бъдем честни и неподкупни. Централният комитет на партията ще разработи план по провеждането в практиката на това решение, а

партийните комитети от всички нива трябва да работят съзнателно за неговата реализация, фокусирайки се върху решаването на най-острите проблеми, предизвикващи особено недоволство у хората, така че възпитателната кампания да се увенчае в реален успех.

Борбата с корупцията, осигуряването на политическа чистоплътност и поддържането на чистотата в партийните редици са ясни политически позиции, към които нашата партия се придържа. Проблемите с подобряването на партийния стил и формирането на неподкупен апарат постоянно привличат вниманието на кадровите работници и широките народни маси. „Плъътта загнива и чак тогава в нея се развъждат червеи.“²⁵ Това, че в последните години в редица страни заради натрупаните в течение на дълго време противоречия и масово недоволство на населението имаше социални сътресения и дори падането на правителство, се обяснява частично именно с корупцията сред управляващите кръгове. Както показват многобройните факти, проблемът с корупцията придоби особена острота, застрашвайки от гибел партията и държавата. Другари, бъдете нащрек! Излезлите наяве в последните години сериозни нарушения на партийната дисциплина и закона от някои членове на нашата партия са пагубни и имат крайно негативни политически последствия. Партийните комитети от всички нива трябва да заемат ясни позиции срещу корупцията, да водят борбата с нея с научни и ефективни мерки и да направят така, че кадровите работници да останат честни и порядъчни, правителственият апарат – неподкупен, политиката – чистоплътна, съхранявайки така завинаги присъщите на комунистите политически качества – честност и неподкупност. Ръководителите от всички нива, особено във висшите, трябва задължително да съблюдават антикорупционните нормативи, да укрепват самодисциплината, като същевременно възпитават строго и контролират своите роднини и подчинени, като не им позволяват да използват служебното положение за користни цели и се ползват с привилегии. Всички нарушения на партийната дисциплина и държавния закон ще бъдат строго наказвани без никакво снизхождение.

На XVIII конгрес се отбеляза, че развитието на социализма с китайска специфика е продължителна и нелека историческа задача, затова е необходимо да се подготвим за велика борба с немалко

нови исторически особености. Всички партийни другари трябва твърдо да укрепват своите убеждения, да работят двойно по-упорито, без никакво колебание да се придържат към пътя на социализма с китайска специфика, да насърчават развитието му в крак с времето, така че той да придобие още по-богат практически, теоретичен, национален и епохален характер. Трябва да обединяваме около себе си всички националности в страната, да ги ръководим към постигането на поставените цели и задачи в рамките на всеобхватното изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние, да продължаваме изпълнението на трите големи исторически задачи, а именно: напредване на модернизацията, завършване на обединението на Родината, защита на световния мир и стимулиране на съвместното развитие. Такава е историческата мисия на комунистите от нашето поколение и ние трябва да ѝ посветим целия си ум и енергия.

Бележки

- ¹ Колективното обучение на Политбюро на ЦК представлява редовни семинари с участието на неговите членове. То се ръководи от генералния секретар на ЦК на ККП, който произнася доклад, а поканените ръководители на различни ведомства, учени и специалисти четат тематични лекции по най-актуалните въпроси на икономиката, политиката, историята, културата, обществото, науката и техниката, военното дело, външната политика и др.
- ² На XVIII конгрес на ККП бе представен грандиозен план за цялостно изграждане на общество със средно ниво на благосъстояние до 2020 г. Неговото основно съдържание е следното: осигуряване на здраво и устойчиво икономическо развитие, удвояване на БВП и средния доход на глава от градското и селското население в сравнение с нивото от 2010 г.; непрекъснато разширяване на народната демокрация; значително повишаване на културния потенциал на „меката сила“; цялостно повишаване на жизненото равнище на населението; реализирането на значителна промяна в сферата на спестяването на ресурси и съобразено с околната среда социално развитие.
- ³ Ху Дзинтао, родом от окръг Дзиси, провинция Анхуей, е роден през 1942 г. Заемал е постове генерален секретар на ЦК на ККП, председател на КНР, председател на Централната военна комисия на ККП и на Централната военна комисия на КНР. Основоположник на концепцията за научно обоснованото развитие.
- ⁴ Мао Дзъдун (1893–1976), родом от окръг Сянтан, провинция Хунан. Марксист, пролетарски революционер, стратег и теоретик. Един от глав-

- ните основатели на ККП, КНОА и КНР, вожд на всички националности в Китай. Основоположник на идеите на Мао Дзъдун.
- ⁵ Дън Сяопин (1904–1997), родом от окръг Гуанан, провинция Съчуан. Марксист, пролетарски революционер, политически, военен и дипломатически деятел. Забележителен ръководител на ККП, КНОА и КНР. Главен архитект на китайските реформи, политиката за отваряне към света и социалистическата модернизация. Основоположник на теорията на Дън Сяопин.
 - ⁶ Дзян Дзъммин е роден през 1926 г. в гр. Янджоу, провинция Дзянсу. Заемал е постове генерален секретар на ЦК на ККП, председател на КНР, председател на Централната военна комисия на ККП и на Централната военна комисия на КНР. Главен автор на идеята за „тройното представителство“.
 - ⁷ „Четири основни принципа“ са: придържане към социалистическия път на развитие, демократичната диктатура на народа, ръководната роля на ККП и марксизма-ленинизма и идеите на Мао Дзъдун. Тези четири основни принципа са основа на китайската държавност, политически фундамент за съществуването и развитието на партията и държавата.
 - ⁸ Марксизмът е научно-теоретична система, създадена от Карл Маркс и Фридрих Енгелс, която включва научна представа за света, учение за историческото развитие на обществата, теория за пролетарската революция, теория за изграждането на социализма и комунизма. Марксизмът представлява теоретична основа и ръководни идеи на работническата класа и нейната партия. Той възниква през 40-те години на XIX в. като резултат от изострянето на противоречията в капиталистическото общество и развитието на работническото движение. Марксизмът се състои от три части: марксистка философия, политикономия, теория за научния социализъм. В края на XIX и началото на XX в. капитализмът преминава в етап на монополизъм, т.е. на империализъм. На основата на обобщаването на опита от пролетарската революция в Русия и социалистическото строителство Владимир Илич Ленин развива марксизма и го издига на нов етап – този на ленинизма. Още от първите етапи на образуването си ККП приема марксизма-ленинизма като свое бойно знаме, прилага творчески основните му положения в практиката на китайската революционна борба, социалистическото строителство и реформите, като по този начин го обогатява и развива, реализирайки редица теоретични достижения в хода на китаизацията му: идеите на Мао Дзъдун и теоретичната система на социализма с китайска специфика. Техните корени са в основните положения на марксизма-ленинизма и продължават да се развиват при съвременните условия.
 - ⁹ Теорията на Дън Сяопин е важна съставна част от теоретичната система на социализма с китайска специфика, ръководна идея на ККП. Теорията на Дън Сяопин първа в историята дава предварителни систематизирани разяснения по редица основни въпроси, като например как да се устрой, укрепя и развива социализмът в икономически и културно изостанала страна като Китай.
 - ¹⁰ Идеята за „тройното представителство“ е важна съставна част от теоретичната система на социализма с китайска специфика, ръководна идея на ККП.

Под „тройно представителство“ се разбира необходимостта ККП винаги да представлява изискванията за развитие на напредналите производителни сили на Китай, прогресивното направление на напредналата китайска култура и коренните интереси на народа. Главният автор на идеята е Дзян Дзъмин.

- ¹¹ Концепцията за научно обоснованото развитие е важна съставна част от теоретичната система на социализма с китайска специфика, ръководна идея на ККП. Нейната същност се свежда до необходимостта от развитие, като отделя централно място в него на човешкия фактор. Развитие то трябва да се осъществява на основата на принципите за всеобхватност, координираност и устойчивост и посредством методики за единно планиране. Главният основоположник на концепцията е Ху Дзинтао.
- ¹² Марксизмът-ленинизмът е общо название на научно-теоретичната система, създадена от Карл Маркс, Фридрих Енгелс (марксизъм) и Владимир Илич Ленин (ленинизъм). Вж. бел. 8.
- ¹³ Идеите на Мао Дзъдун са основната идеология, ръководила ККП в продължение на дълъг период. Те са резултат от обобщаването на теорията и резултатите от уникалния опит в творческата практика на китайската революция и изграждане, реализирани от китайските комунисти в лицето на Мао Дзъдун на базата на основните положения на марксизма. Те са потвърдена в практиката система от правилни теоретични принципи и научни идеи за китайската революция и изграждане, квинтесенция на колективната мъдрост на ККП.
- ¹⁴ Събранията на народните представители са базовата политическа система и организационна структура на държавната власт в КНР. Гражданите избират депутатите в Общокитайското събрание на народните представители (ОСНП) и местните събрания на народните представители на различни нива, които са органи на държавната власт и тя бива упражнявана чрез тях. Като най-висш орган на държавната власт ОСНП има правомощия да променя Конституцията, да изработва законите и да приема решения по най-важните държавни въпроси. Местните събрания на народните представители са местни органи на държавната власт, които имат право в установените от Конституцията и законите пълномощия да приемат решения по важни местни въпроси.
- ¹⁵ Основните политически системи на Китай са системата на многопартийно сътрудничество и политически консултации под ръководството на ККП, системата за национална районна автономия, системата за самоуправление на първично ниво и др. Системата на многопартийното сътрудничество и политически консултации под ръководството на ККП е механизъм за консултации с участието на ККП и останалите демократични партии и безпартийни лица по политически въпроси. Същността на системата за национална районна автономия се свежда до това, че при върховенството на държавното единство в райони с компактно население от етническите малцинства се осъществява местна автономия, създават се органи за самоуправление и чрез тях се осъществяват правата на автономия. Системата

- за самоуправление на първично ниво е форма за участие на населението в управлението на държавата и обществените дела. Градските и селските комитети са нивовите масови организации за самоуправление.
- ¹⁶ Под основна икономическа система се разбира такава система, при която се развиват паралелно различни форми на собственост при доминиращо положение на обществената.
- ¹⁷ Дън Сяопин, „Тезиси от беседи по време на пътуванията до Учан, Шънджън, Джухай и Шанхай. Избрани речи и изказвания“, т. 3. Пекин: Народно издателство, 1993, с. 372 (на китайски).
- ¹⁸ Началният етап на социализма е неизбежен исторически етап в развитието на социализма в Китай, който обхваща целия период от постепенното преодоляване на изостаналостта на страната до предварителното осъществяване на социалистическата модернизация. Този период започва през 50-те години на XX в., когато приключва социалистическото преобразуване на частната собственост върху средствата за производство, и ще продължи, докато не се осъществи в основни линии социалистическата модернизация. За това ще бъдат необходими не по-малко от 100 години.
- ¹⁹ „Петстепенната“ схема за изграждане представлява приоритетите в общия план за строителство на социализма с китайска специфика, включително икономическо, политическо, културно, социално, както и изграждането на екологична култура.
- ²⁰ „Един център, две опорни точки“ е главното съдържание на основната партийна линия в началния етап от строителството на социализма. „Един център“ означава необходимостта да се отдели централно място на икономическото изграждане, а „две опорни точки“ са необходимостта от провеждането на четирите основни принципа и политиката за реформи и отваряне към света.
- ²¹ „Тристепенният“ стратегически план е стратегия за развитието на Китай, насочена към осъществяването на модернизация. На проведения през 1987 г. XIII конгрес на ККП е посочено, че първата стъпка трябва да бъде удвояване към края на 80-те години на XX в. на БВП на основата на показателя от 1980 г. и разрешаване на проблемите с изхранването и облеклото на населението; втората стъпка – към края на XX в. да бъде удвоен още веднъж БВП и да се изведе животът на народа на среднозаможено ниво; третата стъпка – към средата на XXI в. средният БВП на глава да се повиши до нивото в средноразвитите държави, така че народът да живее относително заможен живот и да се реализира в основни линии модернизацията на страната.
- ²² „Четирите изпитания“ са управляващото положение, провеждането на политиката за реформи и отваряне към света, пазарната икономика и влиянието на външната среда.
- ²³ „Четирите опасности“ са духовната пасивност и небрежност, недостиг на способности, откъсване от масите, широко разпространени негативни явления и морално разложение.
- ²⁴ Възпитателно-практическата кампания в духа на масовата линия на партията представлява комплекс от мероприятия с възпитателен характер, про-

веждани след края на XVIII конгрес на ККП, чието главно съдържание е съхраняване на напредналия характер на партията и чистотата на нейните редици, служба в името на народа, поддържане на реалистичен подход и формиране на честност и неподкупност. Възпитателната работа се провежда главно в ръководните органи на околийско и по-високо ниво сред членовете на ръководните групи и ръководните кадри, като същевременно сред всички членове на партията се популяризират марксистките възгледи за народа и масовата линия на партията. При това главните усилия са съсредоточени върху преодоляването на формализма, бюрократизма, хедонизма, разточителството и други проблеми, които предизвикват остро недоволство сред обикновените хора. Възпитателната кампания започна през втората половина на 2013 г. и се провежда в низовите организации в два етапа.

²⁵ Су Шъ, „За Сян Ю и Фан Дзън“. Су Шъ, или Су Дунпо (1036–1101), роден в околия Мейшан, окръг Мейджоу (днес в провинция Съчуан), е прочут литератор и калиграф от династия Северна Сун.